

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Band 20

# Asterix auf KORSIKA

Text: RENE GOSCINNY

Zeichnungen: ALBERT UDERZO



EGMONT

EHAPA VERLAG



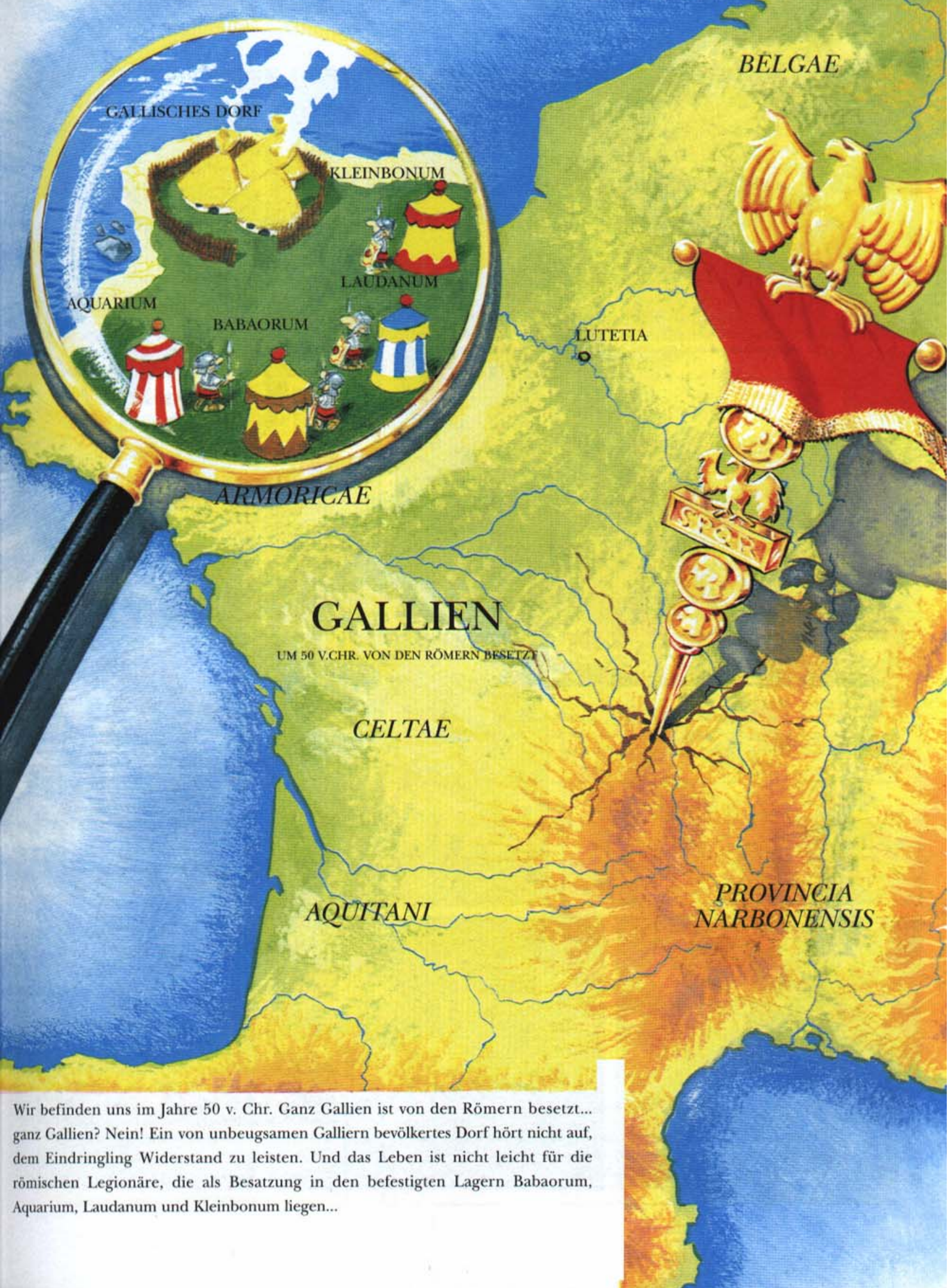
GOSCINNY UND UDERZO  
PRÄSENTIEREN EIN NEUES  
ABENTEUER VON ASTERIX

# ASTERIX AUF KORSIKA

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO







Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...





\* Lat.: alea iacta est: Der Würfel ist gefallen.





Daf fag' ich aber meinem Papa. Dann kannst du waf erleben!



Soll ich für unseren Barden Troubadix mitdecken oder nicht?

Tu es! Beim Jahresfest von Gergovia nehmen alle am Festmahl teil. Auch der Barte!



Vergeßt nicht, daß der Festtag diesmal was ganz Besonderes ist! Wir haben Freunde eingeladen, die sich im Kampf gegen die Römer ausgezeichnet haben! Ich möchte, daß alles tadellos ist, wenn sie eintreffen, angefangen bei euch!



**Kapiert, ihr beiden?**



Seine kleine Kröte hat zu meinem Sohn gesagt, ich würde verfaul...

**Wer ist hier eine kleine Kröte?**

**Schluß jetzt!**



Ich will, daß alles blitzblank ist. Da bitte, sogar mein Schild ist schmutzig. Jetzt schaut euch das nur an!

Sofort?



So schmutzig ist der doch gar nicht...

Ich seh' nichts...

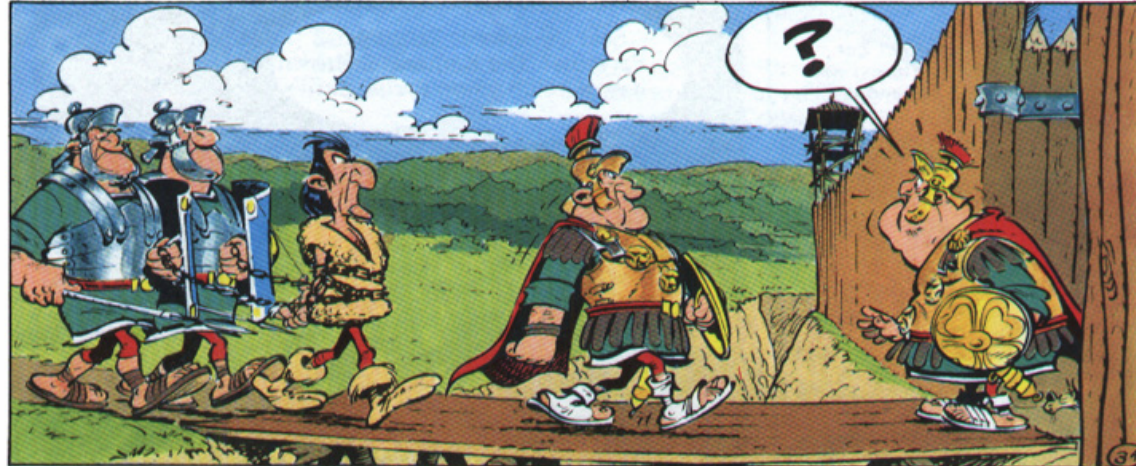
Manchmal, da gibt es Augenblicke, da fühl' ich mich richtig müde, aber so richtig...



Im befestigten Römerlager  
Babaorum...

Also, alles fertig?

Wird aber auch Zeit! Dann  
vorwärts marsch! Aber leise,  
wenn ich bitten darf!



Kamerad, ich bin mit einem  
Auftrag unterwegs. Wir kommen  
von weit her. Ich bitte  
dich um Quartier für die-  
se Nacht, bevor die  
Reise weitergeht!

Nun ja...  
äh... wir woll-  
ten gerade los-  
ziehen.

BONG!

Losziehen?  
Wer... wo-  
hin?

Äh, wir gehen  
alle weg. Zum  
Manöver, ins  
Hinterland.

Und das Lager  
ist dann leer?  
Ganz verlassen?

Nun...  
ja...

Gehn wir,  
Zenturio?

Worauf warten  
wir noch, beim  
Jupiter?

Es ist  
schon  
spät!

Ja, also dann,  
tut mir leid. Das  
nächste Mal mel-  
det Euch vorher  
an. Ave! Gehn  
wir!

**Niemand geht  
hier nirgend-  
wohin!**

Ich reise im Sonderauftrag von Prätor Crassus  
Vampus, dem Gouverneur von Korsika! Ich ver-  
lange eine Erklärung für diese verdächtige Hast!

Wenn's Euch nichts ausmacht, Zentu-  
rio Parvulus, gehn wir schon voraus.  
Und Ihr kommt dann nach, ja?

Nein, o nein!  
Es macht mir was  
aus!







In dem kleinen gallischen Dorf treffen die ersten Gäste ein...

Seewirt!

Ich hab' euch einen Schwyzer Käs mitgebracht!

Costa y Bravo!

Olé, Hombres, olé!

liiiiidefix!

Verratnix! Bist du extra aus Rom gekommen?

Ich wollte den Sound deiner Stimme mal wieder hören!

Teefax! Sebigbos! O'Fünfuhrteefix! Mac Teefürzweifix! Relax!

Ich sage, ist es nicht einfach wunderbar, zu begen uns wieder, Cousin Asterix?

Schönfix aus Lugdunum\*! Kneipix aus Massilia\*\*! Numalfix aus Gesocribate\*\*\*!

Alkoholix, der Arverner!

Schalut! Isch bin aufrischtsch erfreut, disch widderschuschehen!

Schieh an! Mei, dasch ischt aber ein schönes Schtöffschen, dasch!

Jaja, das ist unsere Seide von daheim, aus Lugdunum.

Da scheid ihr aber schu beneiden!

Hombre, ich koche nur mit Olivenöl!

Was tut Ihr sagen! Ich nehme nur kochendes Wasser. Ich finde, es gibt einen köstlichen Geschmack zu allem.

Den spinneten Römern haben wir's aber gegeben, was?

**HAHAHAHA!**

Und wie Ihr Euch damals in Genova im Schließfach der Bank versteckt habt!

\* Lyon \*\* Marseille \*\*\* Le Conquet





Guckt mal nach, wie weit die Römer sind, Kinder! Ich würde unseren Gästen gern eine kleine Rauferei bieten!

Oh, aber am Jahrestag von Gergovia verstecken sie sich doch normalerweise!

Dabei könnten sie so schön mit uns feiern! Die spinnen, die Römer!



Wir fangen mit dem Lager Kleinbonum an!

Jetzt komm schon, Idefix! Du siehst ihn ja gleich wieder, deinen Pepe!



Im Lager Laudanum...

Ist da wer?



Im Lager Aquarium...

Wie wollen die Römer aber auch unsere Freunde werden, wenn sie genau an dem Tag abhauen, an dem wir sie verhauen wollen?

Niemand...



Kurz darauf...

Kleinbonum war auch leer!

Versuchen wir's noch in Babaurum. Wenn da auch keiner ist, müssen wir halt was anderes mit unseren Gästen spielen.



Hör mal!

Also, Zenturio, dieser Kerl kommt einfach dahergelaufen, läßt seinen Ballast ab und verschwindet wieder. Wir müssen uns jetzt darum kümmern und uns außerdem zusammenschlagen lassen! Und Ihr seid damit einverstanden?

Ihr wißt ganz genau, daß uns gar nichts anderes übriggeblieben ist!



Paßt auf, Zenturio! Ich habe nämlich eine Idee: Ihr bleibt hier und bewacht den Gefangenen. Wir gehen und stoßen zu unseren Kameraden. Und wenn man euch angreift...

Ruhe! Wir bleiben alle!



Die sind da. Die Knaben sind in Ordnung. Wir werden denen was bieten! Sie werden's nicht bereuen, daß sie hiergeblieben sind!



Versprichst du mir, daß du ein paar Römer für unsere Gäste übrigläßt? Aber von den schönsten!

Naja, aber du weißt doch: Mit den Römern ist es wie mit den Austern — die kleinen sind oft die besten!







Waffenappell im Lager  
Babaorum...

Und dann sind da das  
große Monstrum und der kleine  
Bösewicht, randvoll mit Zaubersrank...  
wenn die sehen, daß wir einen Gefan-  
genen haben, werden sie wo-  
möglich wütend!

Hört bloß auf da-  
mit! Beim Jupiter,  
das ist zu blöd!

Hör zu, ich nehm'  
dir die Ketten ab...

...und wenn sie dich  
erwischen, muß du ihnen  
sagen, versprich mir das, du  
bist von ganz allein entflo-  
hen... Frag mich bloß  
nicht, warum ich das  
mache!

Geh, du bist  
frei!

He, ich hab' gesagt,  
geh! Du bist frei!

**Los jetzt! Steh auf und  
geh! Du bist frei!**

Erst  
nach der  
Siesta!

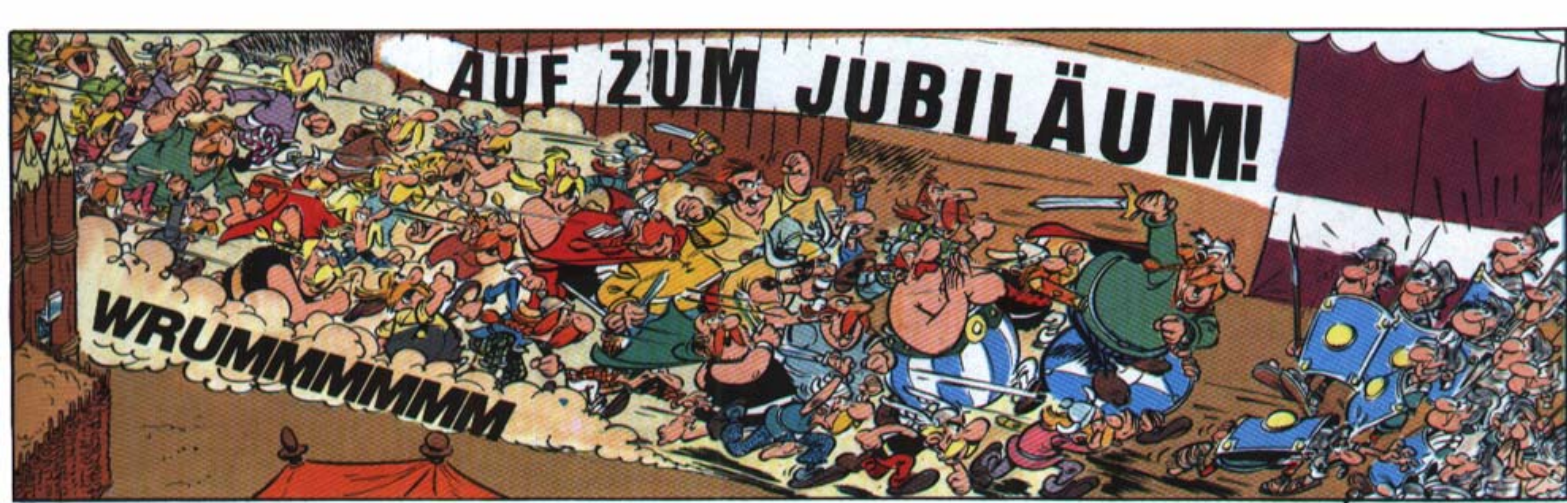
**Was heißt:  
nach  
der Siesta?**

Es ist  
doch spät, Rö-  
mer. Wenn ich nicht  
jetzt Siesta halte,  
komme ich vor dem  
Schlafengehen nicht  
mehr dazu! Läßt du mich  
jetzt in Ruhe, oder muß  
ich mich aufregen?

**Gehst du jetzt, oder  
nicht?**

Sie kommen, o  
Zenturio Parvulus! Und  
bringen Freunde mit! Ihr  
könnt sie doch nicht gut  
warten lassen!











Schön, einverstanden! Morgen früh brechen Asterix und Obelix mit dir nach Korsika auf. Nach ihrer Heimkehr werden sie uns über dein Land und eure Methoden berichten.



Am nächsten Morgen...



Es war einfach deliziös, sage ich.

Schenschationell!!

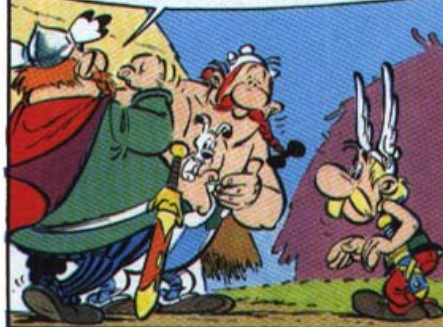
Und die Wildschauen! Scho schaftig, alscho schagenhaft!

Und warum darf ich ihn nicht mitnehmen?

Das ist doch jedesmal dasselbe! Weil er zu klein ist, darum!



Wir suchen euch schon überall, Kinder! Es ist doch wohl besser, wenn ihr aufbrecht, bevor die Römer wieder da sind. Vergeßt nicht, daß unser korsischer Freund gesucht wird!



Grrmb!gnblmgnbl...

Gnagnagnagna. Gnagnagnagna.



Hier, da hast du auch eine Flasche mit Zaubertrank, Osolemurnix! Als kleines und sehr nützliches Geschenk zum Andenken an deinen Aufenthalt bei uns.



Da! Ich hab' für dich auch ein kleines und sehr nützliches Geschenk!

Ein kleiner Hund! Ich mag kleine Hunde!

So hab' ich weniger zu schleppen... Idefix ist in letzter Zeit ganz schön schwer geworden.

Und du, Obelix, bist ein ganz schön Schlauer!



Ja, so sind wir halt mal, Asterixocellix!







Magst du das Wildschwein nicht, Osolemirnix?

Wie eigenartig! Dieser Name inspiriert mich zu einer Arie!



Ich mag Wildschwein schon... aber Ihr bietet es nur aus Mitgefühl an!

Aber nie im Leben!



Doch wenn du es nicht willst, ich nehm's dir gern ab...

Ich habe dich beleidigt. Du bist stolz. Stolz und empfindlich. Du gefällst mir, Kleiner!



Daher esse ich jetzt das Wildschwein!

Erst jetzt hat er mich beleidigt!

Erzähl uns von deinem Land, Osolemirnix!



Es ist eine römische Provinz. Sie wird von einem Gouverneur verwaltet, der jedesmal für ein Jahr ernannt wird. Unter dem Vorwand der Steuererhebung plündert jeder Gouverneur innerhalb dieses Jahres unser Korsika aus, da er sich, nach seiner Rückkehr nach Rom, bei Cäsar lieb Kind machen will.



Ein ganzes Wildschwein aus Mitgefühl!

Aber ich und meine Leute, wir holen alles wieder aus den Depots heraus, bevor der Prätor abreist. Bis heute konnte Cäsar noch keine einzige Kastanie\* aus uns herausquetschen.



Der gegenwärtige Gouverneur, der Prätor Crassus Vampus, ist der gierigste und grausamste von allen. Es gelang ihm, mich mit List und Tücke während meiner Siesta gefangenzunehmen. Er verurteilte mich zur schlimmsten Strafe: zum Exil! Doch mit eurer Hilfe werde ich noch vor Ablösung des Prätors nach Korsika zurückkehren und alles zurückholen, was er gestohlen hat!



Das würde ich ja gern sehen, wie du das machst mit den Römern!

Ja, gut, komm mit mir, Asterixocellix! Und wenn du wieder hier bist, kannst du deinen Freunden erzählen, wie sich das bei uns abspielt, im schönsten Land der Welt!

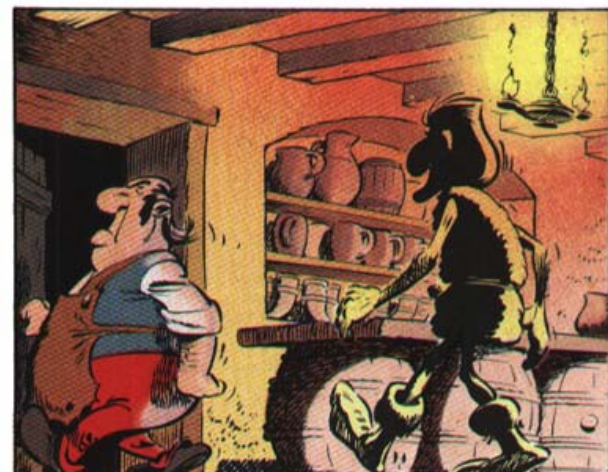
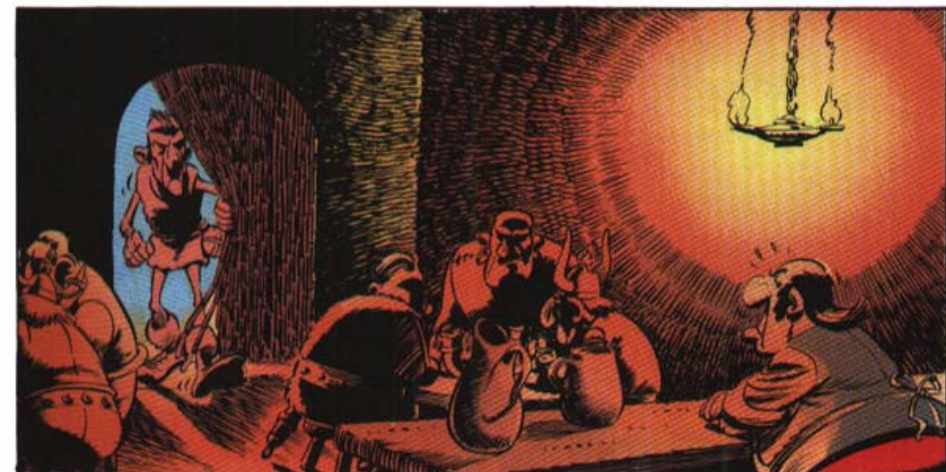
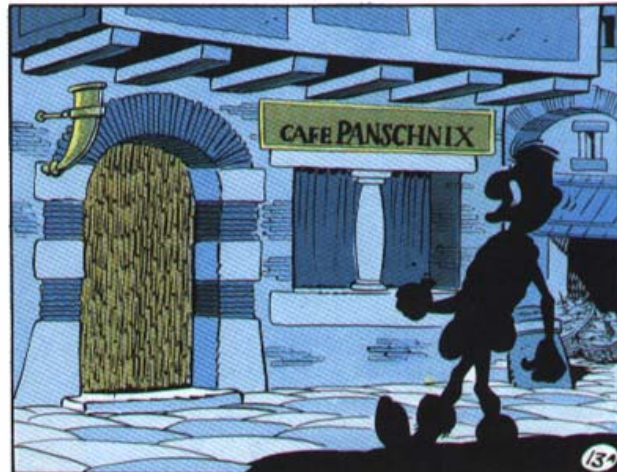


Einverstanden. Aber nicht gleich. Zuerst wird geschlafen!

Laß dich umarmen, Kleiner! Im Ernst, du gefällst mir!

\*Damals Hauptexportartikel Korsikas.









Geh jetzt rüber und kümmer dich um die Gäste!

Ja.

Diese Wurst erinnert mich an daheim. Die ist so frisch, daß man den Esel noch schreien hört...

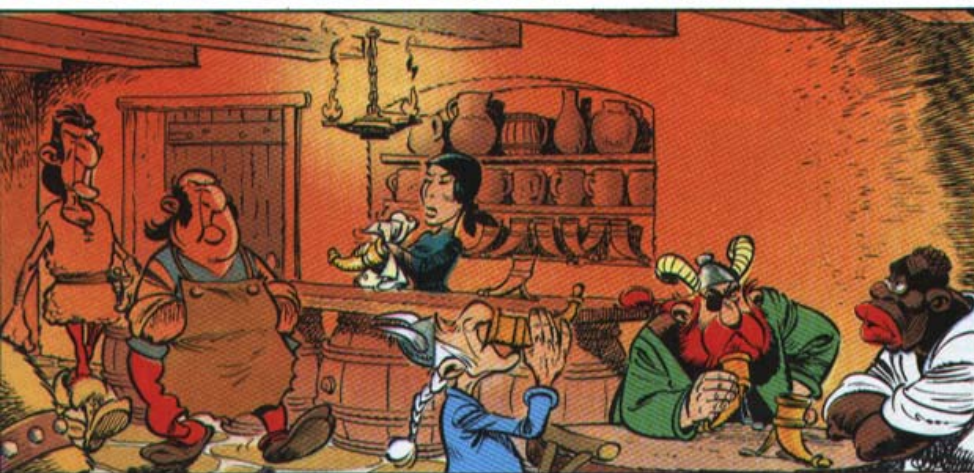


Siehst du. Immer noch schön, aber geschwätzig wie eine Elster. Aber lassen wir die Weiber! Ich dachte, du bist im Exil?

Nicht mehr. Treib mir ein Schiff auf, das mich rüberbringt!



Nicht so einfach! Die Römer überwachen den Hafen. Aber wart mal, ich hab' da ein paar Gäste, die sehen aus, als wären sie zu allem bereit.



Dürfen wir euch einen ausgeben?

Wi' lehnen selten ab, nicht wahr, Chef?



Wärest du bereit, heimlich Passagiere nach Korsika zu bringen? Der Preis spielt keine Rolle.

Einverstanden mit dem Preis! Aber sie brauchen auch Gold für das Leben an Bord!



Kurz darauf...

Alles klar. Wir segeln diese Nacht ab. Kommt, ich weiß einen Platz für die Siesta!



He! Was soll denn das?



?

Na bitte!

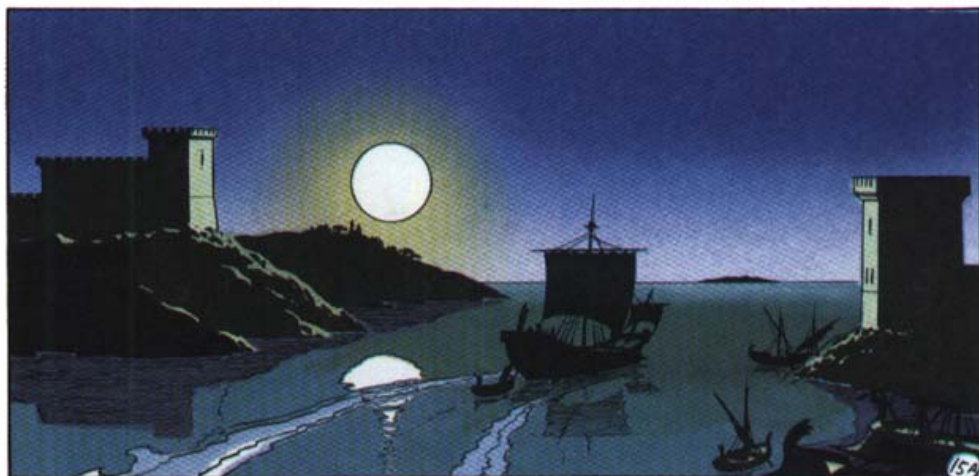


Hmmmgrar, harhar! Passagiere mit Gold wie Heu! Auf offener See plündern wir sie aus und werfen sie ins Wasser. Neue Technik: statt entern entfernen...

O tempo'a, o mo'es!

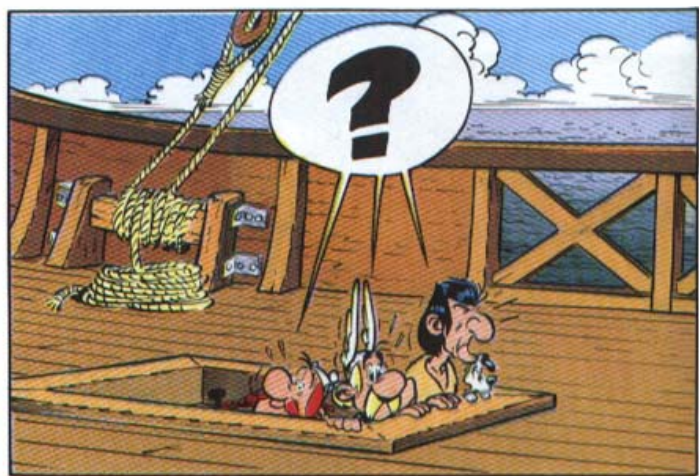
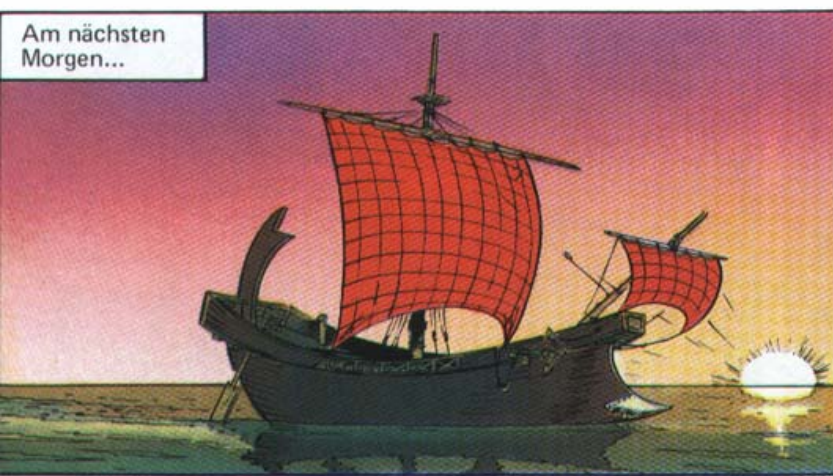
Also abgesehen von der Aussprache: du machst Fortschritte!





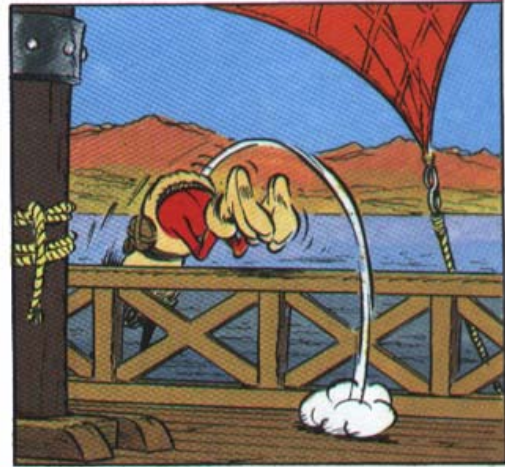
\*Italienisch: Kommkommkomm!





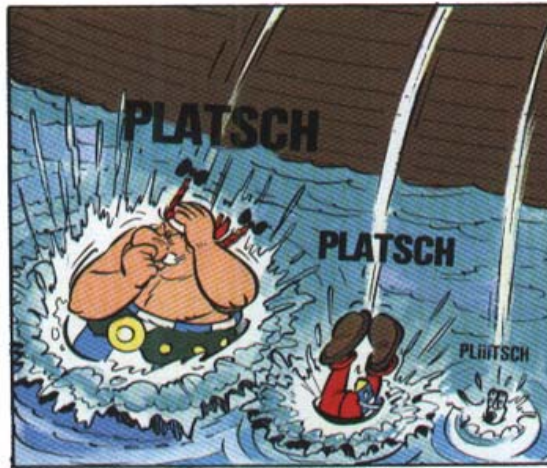


# Korsika!



Die spinnen, die Korsen!

Ach was! Los, hinterher!



Riecht nur dieses Wasser! Schnuppert diesen Duft von Langusten, Seeigeln und Heuschreckenkrebsen!



Ich finde eher, daß es nach Römern riecht... Ist das da drüben nicht ein befestigtes Lager?

Doch. Rings um die Insel gibt es solche Forts. Aber sowie die Römer ins Innere vorstoßen wollen, stoßen sie auf Schwierigkeiten.



Kein Grund zur Beunruhigung! Die Römer, die man zu uns schickt, sind fast lauter Waschlappen. Strafversetzt. Nur in Aleria hat der Prätor ein paar Elitesoldaten.



Hast du gesehen? Das müssen wir sofort dem Zenturio melden!

Jaaaa, wir dürfen keinesfalls hierbleiben.



Also auf, beeil dich!

Sachte, ganz saaaaachte!



Du bist neu hier, also sachte! Ich erklär's dir.

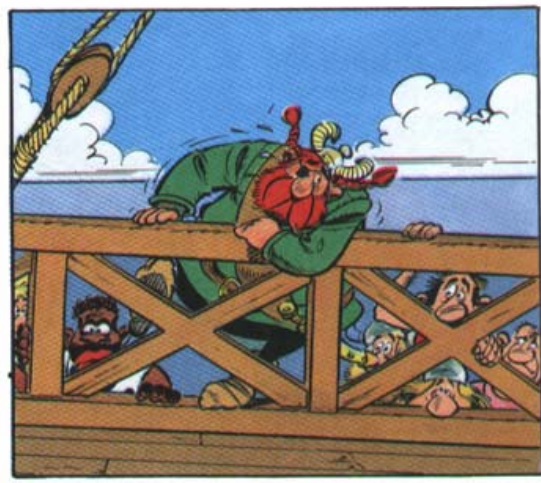




\*Schuhe der römischen Soldaten

\*\*Letztendlich war das Ding auf dem Grund des Meeres





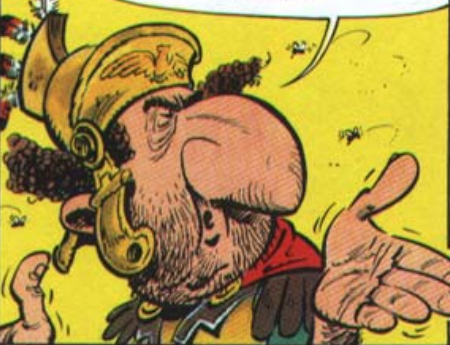


Wir haben unsre Schuldigkeit getan, wir können gehn!

Gehn? Und das da alles?



Was das alles? Ein Schiff kommt an, drei Typen hüpfen ins Wasser, das Schiff ist leer, es explodiert, und andere Typen retten sich an Land.



Ganz banal, das alles! Da lohnt sich nicht mal ein Bericht.

Da hab' ich aber was dagegen, Zenturio! Wir müssen dem Prätor Crassus Vampus in Aleria Bescheid geben!



**Beim Jupiter und beim Merkur! Willst du unbedingt Ärger? Bitte sehr! Ich gebe dir hiermit den Auftrag, diese Schwachköpfe nach Aleria zu führen!**



Unterdessen...

Mein Dorf ist schon ganz nah.

Ist das einer aus deinem Dorf?



Das ist Pathologix, unser Druide. Er ist dabei, Misteln zu schneiden.

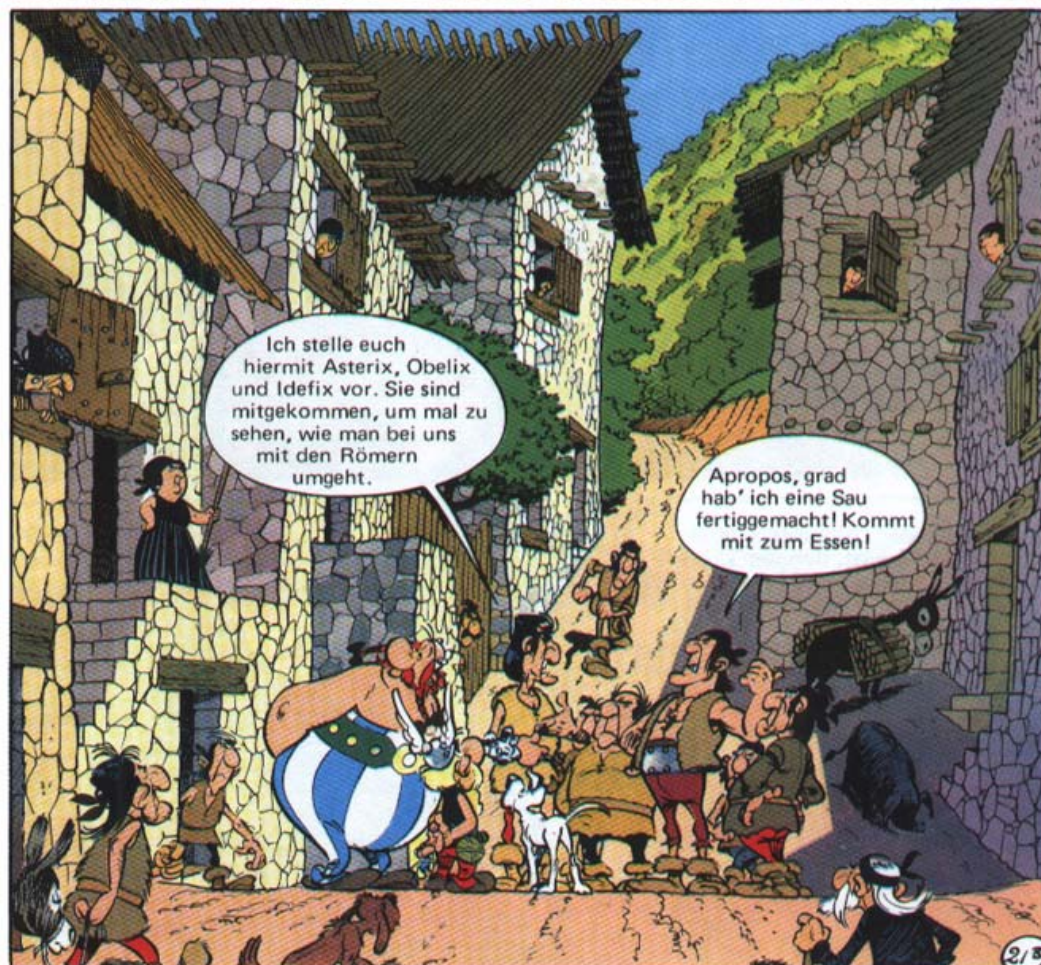
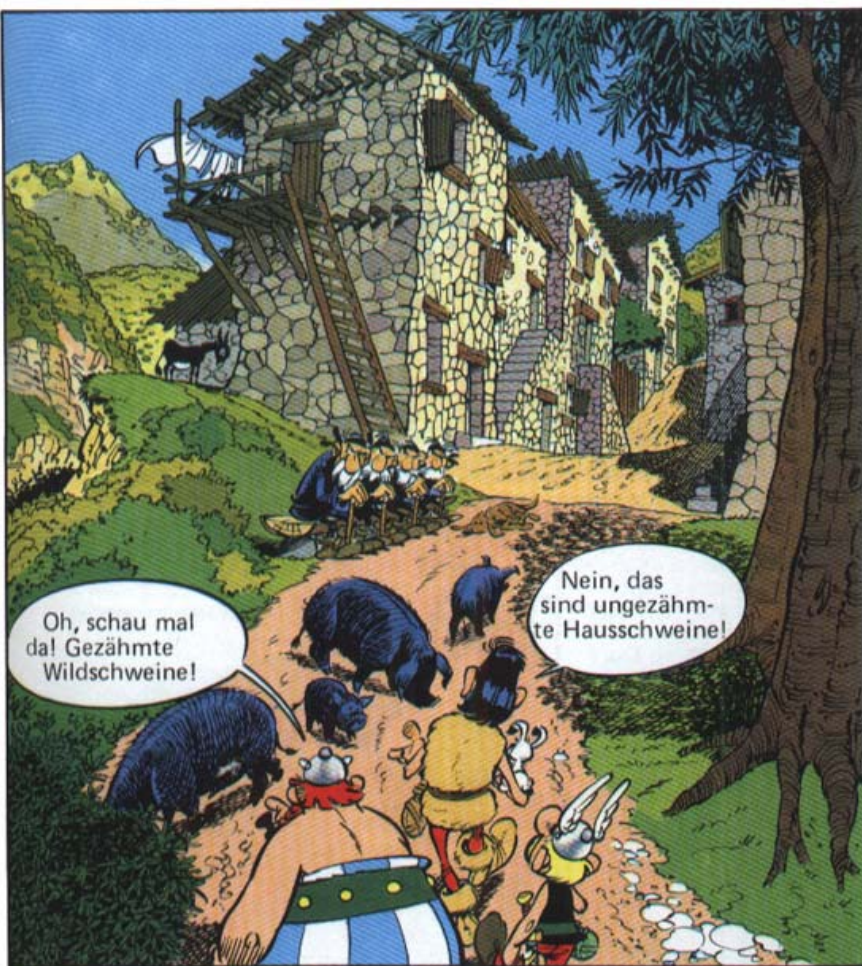
Auf diese Art schneidet er sie?



Aber ja doch. Er wartet, bis sie runterfallen.











Also, wie ist die Lage?

Die Lagerschuppen von Aleria sind angefüllt mit Beute aus den Raubzügen vom Prätor Crassus Vampus. Wir haben nur noch wenig Zeit, er kehrt bald nach Rom zurück.



Warum greift ihr nicht sofort an?

Aleria ist gut befestigt. Wir müssen zunächst die Leute aus den anderen Dörfern zusammentrommeln. In dieser Angelegenheit war ich unterwegs, als ich im Dorf von Azurix geschnappt wurde.



Azurix?

Die Sippe von Azurix und meine sind verfeindet... Aber trotzdem hätte ich mir nicht träumen lassen, daß mich Azurix an die Römer verkaufen würde!



**Die Azurix-Bande ist zu allem fähig!**

Es ist überhaupt nicht erwiesen, daß er's getan hat!



Warum sind die denn verfeindet?

Das weiß keiner mehr so genau...



Die Alten erzählen, daß der Großonkel von Osolemirnix ein Mädchen aus der Sippe von Psychotherapix geheiratet hat, in das jedoch ein angeheirateter Vetter des Großvaters von Azurix verliebt gewesen sein soll...



Andere wieder behaupten, es sei wegen einem Esel, den der Urgroßvater von Azurix dem Schwager des Busenfreundes von Osolemirnix nicht bezahlen wollte, weil er angeblich hinkte (der Esel, nicht der Schwager des Busenfreundes von Osolemirnix)...



...jedenfalls ist die Sache ungeheuer ernst.

?

TOCK TOCK TOCK!



Aleria...

Ein Legionär verlangt dich zu sprechen, Prätor Crassus Vampus. Er betont, wichtige Informationen zu besitzen!

Soll reinkommen!

Ave Prätor! Dieser Mann da hat dir was zu sagen.

Ich bin ein ehrbarer Seemann, der die Route Massilia-Korsika befährt.

Und ich habe drei Passagiere gehabt, die urplötzlich verschwunden sind, nachdem sie mein Schiff mit einem furchtbar stinkenden Käse in die Luft gesprengt hatten.

**War das ein korsischer Käse?**

Jedenfalls war ein Passagier Korse... Er wurde Osoledirnix genannt.

**Mirnix!?**

Ja, richtig, nicht Dirnix, sondern Mirnix. Bei ihm waren zwei Gallier, regelrechte Schrecken der Meere!

**Wo sind die hin?**

Ich hab' gesehen, wie sie ins Landesinnere vorgedrungen sind, Richtung Gebirge. Wenn diese Leute vogelfrei sind, bitte ich um die Ehre, an der Jagd teilnehmen zu dürfen!

Vogelfrei? Osolemirnix ist der allerschlimmste aller Banditen. Er will die Abgaben an Cäsar stehlen! Ich habe den Kerl verbannt... wir müssen ihn zu fassen kriegen!

Prätor, ich fasse ihn, den Osoledirnix!

Mirnix!

234

235













Marmelada!  
Gib uns noch  
Wein!



Ich komme!

Danke.

Waggonlix!



Sag deinem Freund, er  
soll aufpassen. Waggonlix  
mag es nicht, wenn man re-  
spektlos mit seiner Schwe-  
ster umgeht!

Aber er  
hat es doch  
nicht an Ach-  
tung fehlen  
lassen!



Doch. Er hat sie an-  
gesprochen und noch  
dazu gelächelt. Auf-  
passen!

!?!



Osolemirnix, da kommen ein  
paar Römer!

Gut! Wir  
schlagen uns in  
die Büsche!



In die  
Büsche?

Ja. Und dann ver-  
irren sich die Römer  
darin. Ihr werdet's  
ja sehen!



Ganz bestimmt  
nicht.

An dieser  
Frage bin ich  
desinteressiert.

Ich auch. Ich  
fühl' mich nicht  
angesprochen.

Fertigmachen  
zum Festneh-  
men. Er erwar-  
tet uns nicht!



Seht ihr? Das  
Dorf ist ruhig. Wir  
fangen gleich da  
unten mit dem  
ersten Haus an!



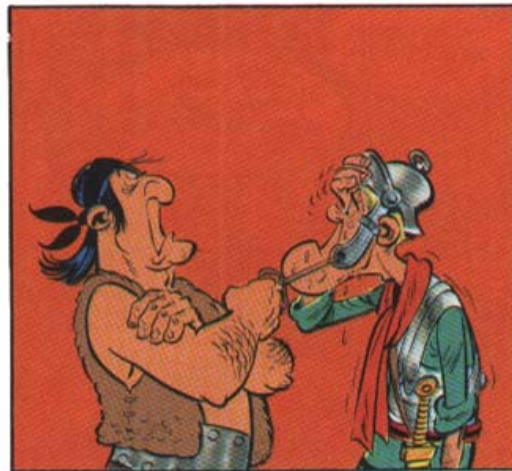
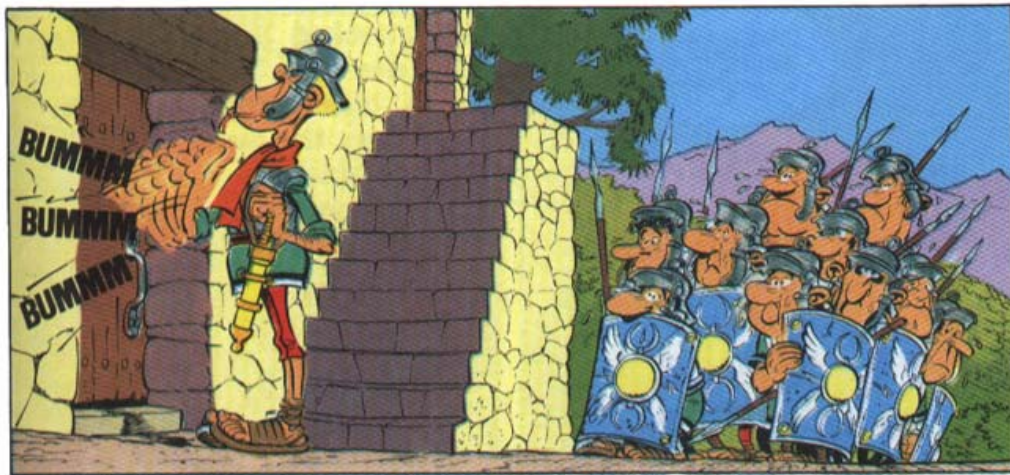
Der erste ist  
sicher ein  
Neuer!

Der erinnert  
mich an Sala-  
mix, der vom  
Kastanienbaum  
runter direkt auf  
den Kopf ge-  
fallen ist.

Und danach soll er  
in römische Dienste  
getreten sein.

Mit der Zeit  
ist er so verblödet,  
daß man, noch bevor er  
was kapierte, seinen Esel  
mit reifen Feigen hätte  
totwerfen können.

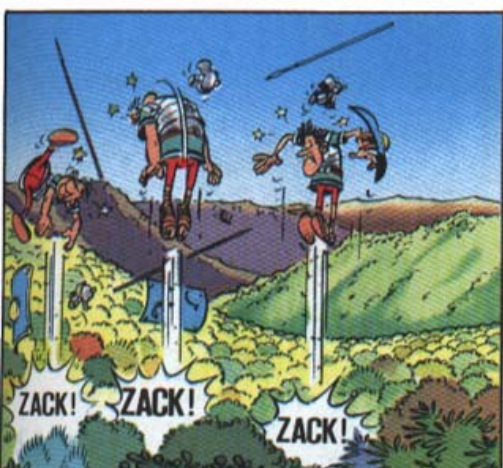




















Die Korsen werden Aleria angreifen, um die Lagerhäuser zu plündern...

Oh, o ja?



Also, aber ganz unter uns, du wirst alles aus den Schuppen abtransportieren und auf die große Galeere verfrachten, die im Hafen liegt...

Die große Galeere? Oh, o ja!



Du wirst die korsischen Gefangenen zu Hilfe nehmen, die die Römerstraße bauen...

Die Römerstraße? Oh, o ja!



Zum Lohn für ihre Arbeit werden die Gefangenen freigelassen. Aber Achtung! Die Garnison darf davon nichts spitzkriegen!

Oh, o nein?



Nein! Denn sowie das Schiff voll ist, gehen wir an Bord und verlassen Korsika. Die Garnison kann dann die leeren Depots verteidigen, hähähä!

Hähähä!



Es muß die ganze Nacht durchgearbeitet werden, verstanden?

Oh, oh äh?



O nein, o nein, o nein!



Also gut. Gehorch mir, und dann wirst du mit mir nach Rom fahren. Dort bekommst du Geld und Ehre!

Oh, o ja?



Auf der Großbaustelle. Die Römerstraße soll einmal Aleria und Mariana verbinden. Gesamte Bauzeit bisher drei Jahre...

Hallo, ich hab' Arbeit für euch!

Du bist nicht nur abtrünnig, du bist auch großmäulig!







Nachts, an Bord einer Galeere im Hafen von Aleria...

...und sobald das Schiff geladen hat, nimmst du Kurs auf Rom! Ich werde an Bord sein, ebenso Salamix, den wir während der Überfahrt verschwinden lassen...



Das muß alles heute nacht passieren... die Garnison darf nicht wissen, daß ich verschwinde... Sie wird kämpfen. Und mir so die Flucht ermöglichen.

Also, es ist richtig versprochen? Hinterher gebt Ihr uns das Schiff und schenkt uns die Freiheit?



Wie kommst du überhaupt dazu, an meiner Redlichkeit zu zweifeln?

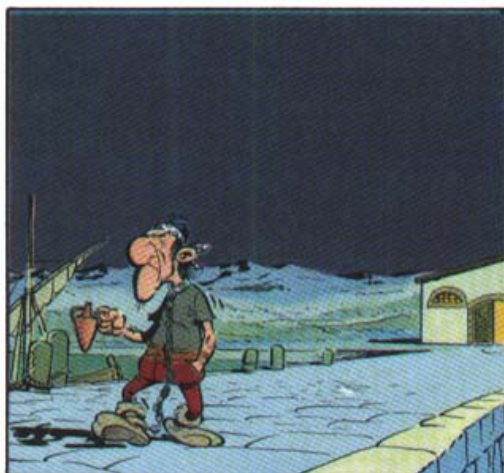


Unterdessen...



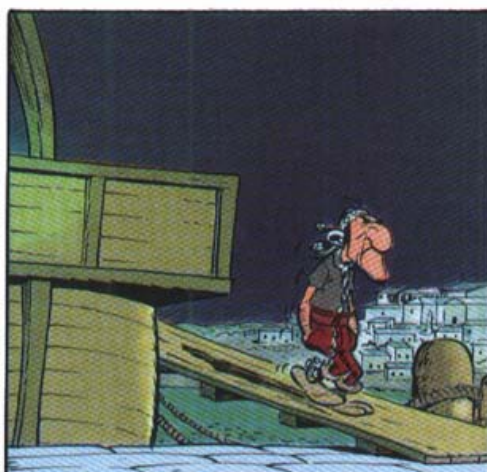
So... also... an die Arbeit! Das hier muß alles auf die Galeere geschafft werden!

Zwanzig Minuten später...



Wo stell' ich das hin?

Aber in diesem Tempo dauert das ja Jahre! Und wegen der Garnison müssen wir die Arbeit bei Tagesbeginn unterbrechen.



Nur nicht hetzen, Kinder! Wie ihr hört, haben wir Jahre zur Verfügung, um die Arbeit zu machen. Und am Tag darf gar nichts getan werden!

Ich hab' einen Vetter, der auch so einen Job hat. Bei der Verwaltung in Massilia.





Bei Tagesanbruch...

Ich glaube, die Römer werden ihr korsisch-blaues Wunder erleben...

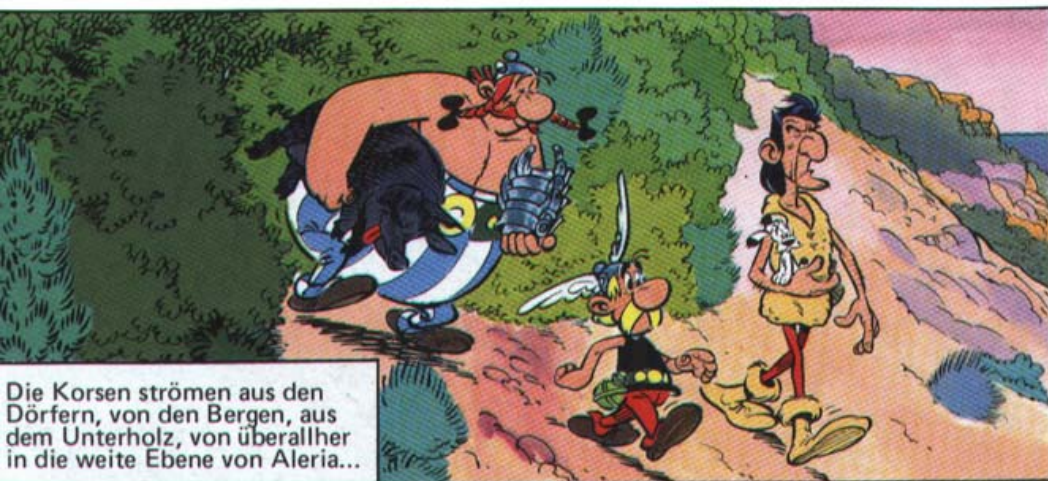
Gehn wir mit? Ich würde gern sehen, wie sie sich anstellen, die Jungen... Eine große Sache wird's wohl nicht werden!

Nehmen wir den Baumstamm mit?

Knackerix, du spinnst wohl! Wir bitten die Jungs, daß sie uns an Ort und Stelle einen Baum fällen.



Die Korsen strömen aus den Dörfern, von den Bergen, aus dem Unterholz, von überallher in die weite Ebene von Aleria...

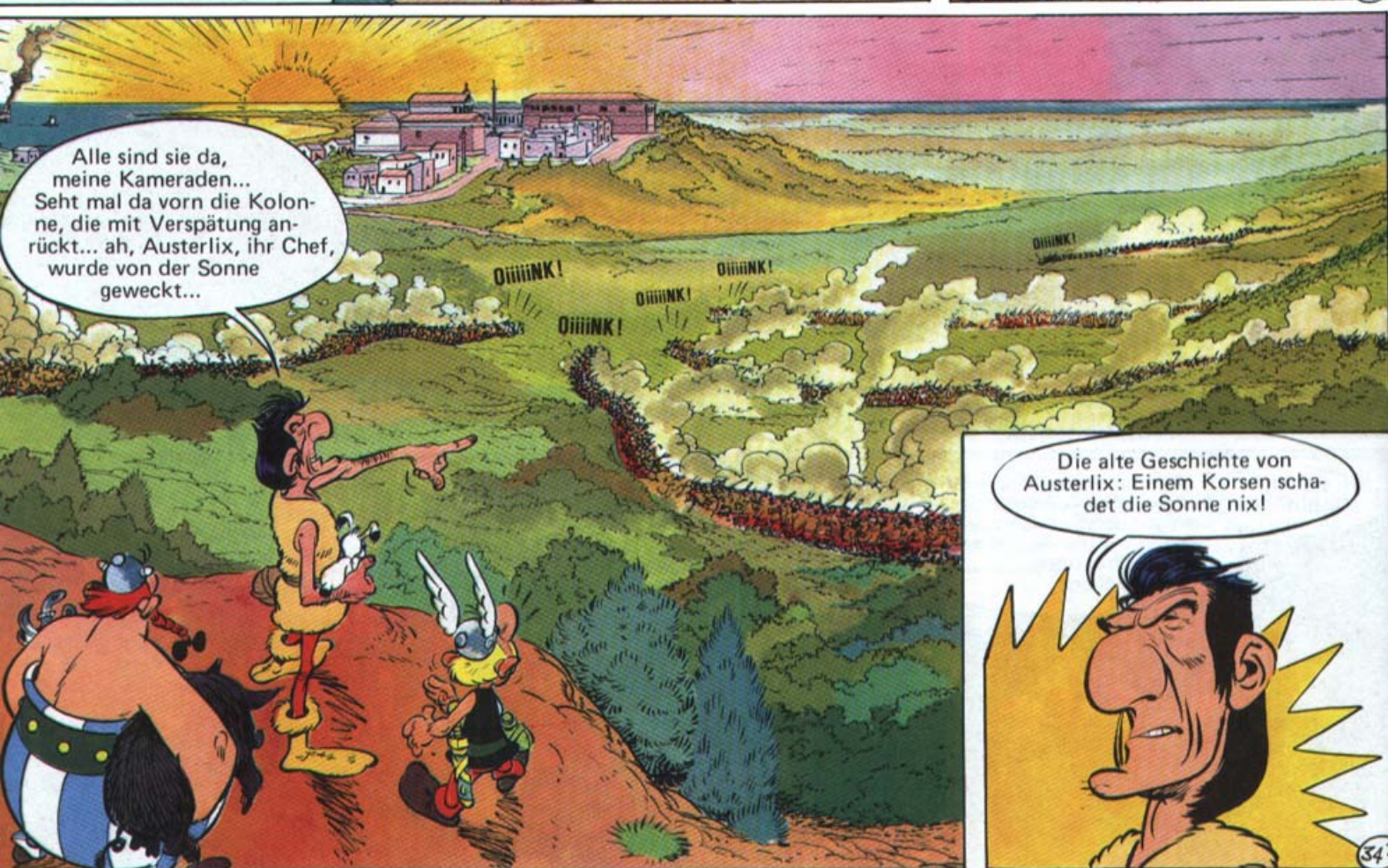


Oha, sind das aber viele!

Ja, das ist unsere Große Armee!



Alle sind sie da, meine Kameraden... Seht mal da vorn die Kolonne, die mit Verspätung anrückt... ah, Austerlix, ihr Chef, wurde von der Sonne geweckt...



Die alte Geschichte von Austerlix: Einem Korsen schadet die Sonne nix!













**Alarm! Alarm! Die Korsen!**  
**Ein Haufen Korsen direkt**  
**vor der Stadt!**



Schau, schau!  
Sagtest du nicht, die  
Korsen würden nicht  
angreifen?

**Das besprechen wir**  
**später! Wir müssen**  
**einen Ausfall machen,**  
**bevor sie**  
**einfallen!**



Genau! Aber  
du gehst mit  
uns!

Wir wollen  
sichergehn, daß du  
bis zum Ende der  
Schlacht da bist...

Das ist  
offener Aufruhr!  
Ihr könnt doch euren  
Chef nicht zwingen,  
euch voranzu-  
gehen!



Immer  
das gleiche!

Das fängt aber  
auch nie pünktlich  
an!

Ich erinnere mich  
an die Zeit, als es  
pausenlos durch-  
ging!

Ach, ich  
wußte gar  
nicht, daß der  
Prätor auch  
mitspielt.



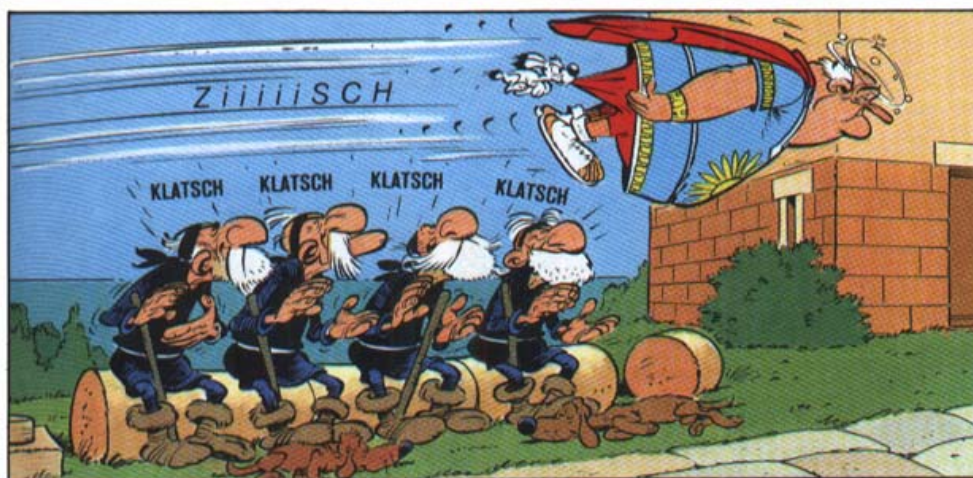
Wer... wer  
sind denn die  
beiden da?

Weiß ich nicht. Aber  
ich möchte nicht  
vorne sein!



ZIIIIISCH

KLATSCH KLATSCH KLATSCH KLATSCH

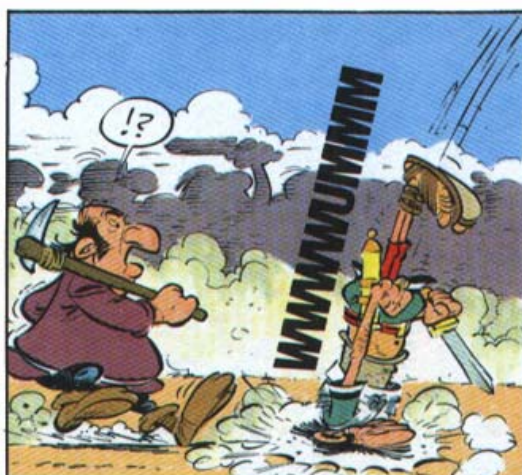
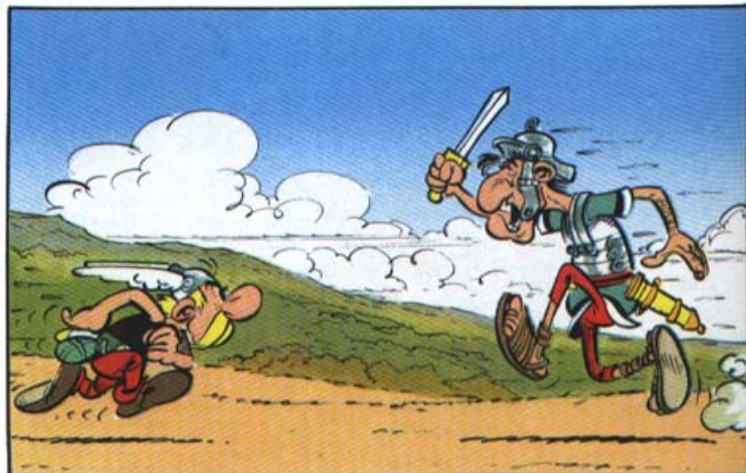


Ich hab' sie mitgebracht, um ihnen zu zeigen,  
wozu wir hier imstande sind. Und jetzt  
zeigen sie es uns! Ausgerechnet welche vom  
Kontinent!

**Gehn wir! Das**  
**andere klären**  
**wir später!**















Hast du was verloren?

Den Prätor Crassus Vampus... Ich hab' ein Wörtchen mit ihm zu reden!



Ich weiß, wo er ist. Mir fällt gerade ein, daß er vorhatte, auf einer Galeere zu fliehen.

Führ uns hin! Obelix und ich bringen ihn wieder her.

Au ja, auf Schiffen sind wir besonders gut!



Unterdessen, an Bord des Schiffes...

...und unterwegs lassen wir dann den Römer über Bord gehen und segeln allein mit der Beute weiter!



**Leinen los!  
Leinen los!**



Was ist los? Leinen los?

Nicht so hastig!



**Doch, schnell, schnell!  
Die Leinen...**

Zuallererst: Wo ist die versprochene Beute? Bis jetzt ist nur eine kleine Amphore an Bord!



**Kapitäääään!  
Da... schaut!**



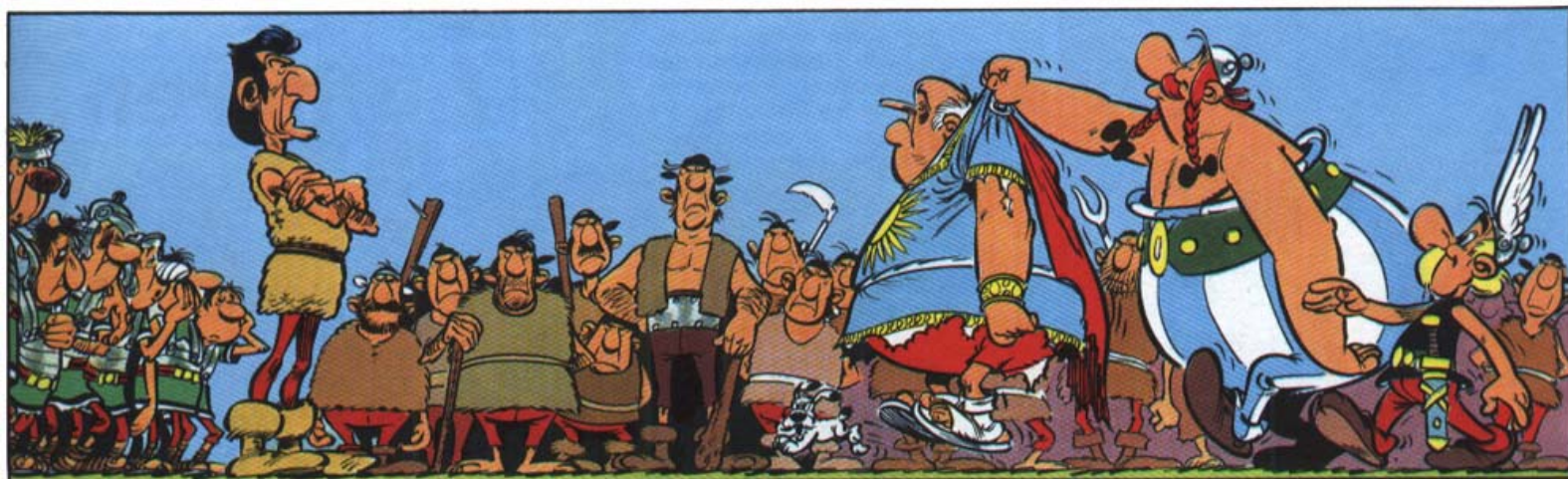
**DIE GA...  
DIE GAGA...**



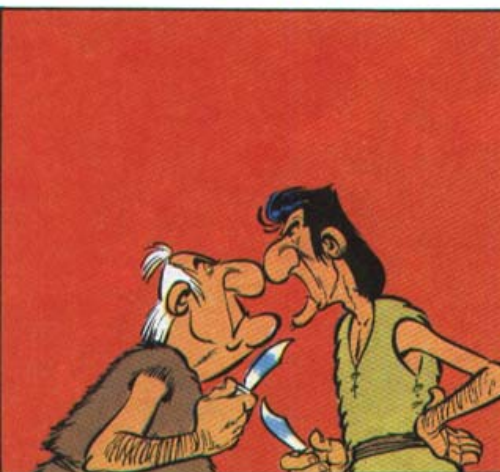
**Leinen los!  
Schnell! Leinen los!**

**Hab' ich doch gesagt! Leinen los!**













Bleibt noch anzumerken, daß infolge dieser reichlich verwickelten Angelegenheit einer der Nachfahren der Sippe Azurix letztes Jahr von der korsischen Gendarmerie gefaßt wurde. Er hatte sich im Strauchwerk hinter einem Motel versteckt...





**Sie sind da!  
Sie sind  
wieder da!**



Na, Kinder,  
war's schön da  
unten?



Doch, sehr schön.  
Da gibt's einfach alles:  
Berge, Wälder, Wildbäche,  
Büsche...

Und seit unserem  
Aufenthalt auch ein  
paar sehenswerte  
römische Ruinen!



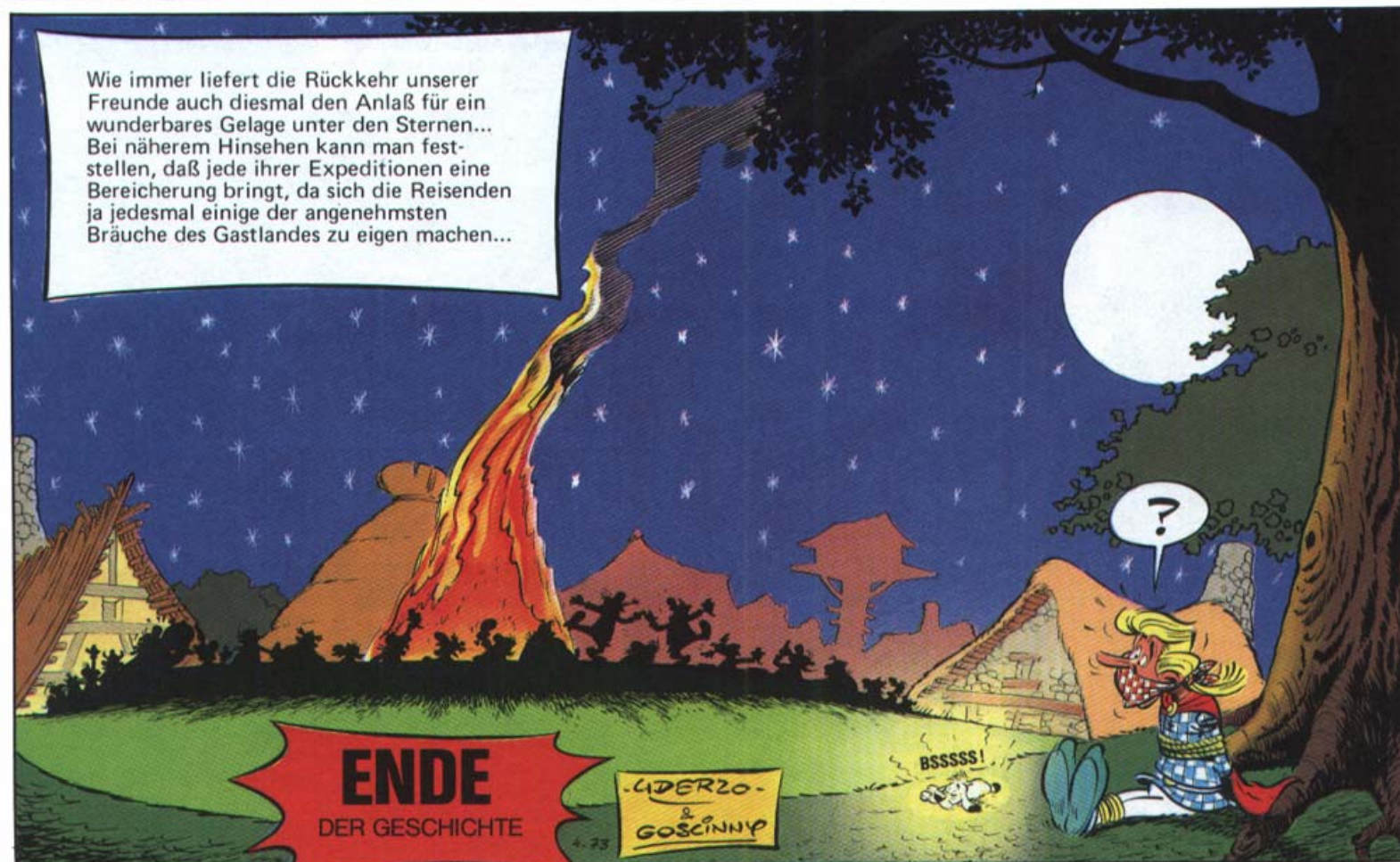
Und außerdem gab es dort  
eine Menge sympathischer  
Schweine. Idefix hat übrigens  
viele Freundschaften ge-  
schlossen.



Stimmt doch,  
Idefix?



Wie immer liefert die Rückkehr unserer  
Freunde auch diesmal den Anlaß für ein  
wunderbares Gelage unter den Sternen...  
Bei näherem Hinsehen kann man fest-  
stellen, daß jede ihrer Expeditionen eine  
Bereicherung bringt, da sich die Reisenden  
ja jedesmal einige der angenehmsten  
Bräuche des Gastlandes zu eigen machen...



**ENDE**

DER GESCHICHTE

UDERZO-  
&  
GOSCINNY